

Isa

Chapter 44

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 וְעַתָּה שְׁמַע יַעֲקֹב עַבְדִּי וְיִשְׂרָאֵל בְּחַרְתִּי בוֹ:
him I-have-chosen and-Yisrael My-servant Yaaqov hear And-now
[H0977](#) [H3478](#) [H5650](#) [H3290](#) [H8085](#) [H6258](#)

Yet now hear, O Jacob my servant, and Israel, who I have chosen:

2 כֹּה-אָמַר יְהוָה עֹשֶׂה עֲשֶׂה וְיִצְרָה מִבֶּטֶן יִעֲזָרְךָ אֵל-
do-not who-helps-you from-the-womb and-your-Former your-Maker YHWH says Thus
[H0408](#) [H5826](#) [H0990](#) [H3335](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב וְיִשְׁרֹן בְּחַרְתִּי בוֹ:
him I-have-chosen and-Yeshurun Yaaqov My-servant fear
[H0977](#) [H3484](#) [H3290](#) [H5650](#) [H3372](#)

Thus saith Jehovah that made thee, and formed thee from the womb, who will help thee: Fear not, O Jacob my servant; and thou, Jeshurun, whom I have chosen.

3 כִּי אֶצְקֶ-מַיִם עַל-צָמְאָה וְנִזְלִים עַל-יַבְשָׁה
the-dry-ground on and-streams the-thirsty on water I-will-pour-out For
[H3004](#) [H5140](#) [H6771](#) [H4325](#) [H3332](#)
אֶצְקֶ-רוּחִי עַל-זֶרְעֶךָ וּבִרְכָתִי עַל-צֵאֲצֵאֶיךָ:
your-offspring on and-My-blessing your-seed on My-Spirit I-will-pour-out
[H6631](#) [H1293](#) [H2233](#) [H7307](#) [H3332](#)

For I will pour water upon him that is thirsty, and streams upon the dry ground; I will pour my Spirit upon thy seed, and my blessing upon thine offspring:

4 וְצִמְחוּ וְצִמְחוּ בֵּין חֲצִיר כַּעֲרָבִים עַל-יְבִלֵי-מַיִם:
water streams-of by like-willows grass among And-they-will-spring-up
[H4325](#) [H2988](#) [H6155](#) [H0996](#) [H6779](#)

and they shall spring up among the grass, as willows by the watercourses.

5 זֶה יֹאמֵר לַיהוָה אָנֹכִי וְזֶה יִקְרָא יְהוָה וְזֶה יִקְרָא בְּשֵׁם-יַעֲקֹב
Yaaqov by-the-name-of will-call-himself and-that-one I-belong to-YHWH will-say This-one
[H3290](#) [H8034](#) [H7121](#) [H2088](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0559](#) [H2088](#)
זֶה יִכְתֹּב בְּיָדוֹ לַיהוָה וְזֶה יִכְתֹּב בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל יְכַנֶּה:
para will-title-himself Yisrael and-by-the-name-of to-YHWH his-hand will-write and-another
[H3655](#) [H3478](#) [H8034](#) [H3068](#) [H3027](#) [H3789](#) [H2088](#)

One shall say, I am Jehovah's; and another shall call himself by the name of Jacob; and another shall subscribe with his hand unto Jehovah, and surname himself by the name of Israel.

6 כֹּה-אָמַר יְהוָה מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וְנֹאֲלֹ וְצַבָּאוֹת אֲנִי רִאשׁוֹן
am-first I of-hosts YHWH and-his-Redeemer Yisrael King-of YHWH says Thus
[H7223](#) [H0589](#) [H3068](#) [H3478](#) [H4428](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
וְאֲנִי אַחֲרָיו וּמִבְלַעְדֵי אֵין אֱלֹהִים:
Elohim there-is-no and-apart-from-Me am-last and-I
[H0430](#) [H0369](#) [H1107](#) [H0314](#) [H0589](#)

Thus saith Jehovah, the King of Israel, and his Redeemer, Jehovah of hosts: I am the first, and I am the last; and besides me there is no God.

מְשׁוּמֵי	לִי	וַיַּעֲרֹכֶהָ	וַיְדַבֵּר	יִקְרָא	כְּמוֹנִי	וּמִי-	7
from-My-placing	for-Me	and-set-in-order-it	and-declare-it	will-proclaim	like-Me	And-who	
			H5046	H7121	H3644	H4310	
לָמוֹ:	וַיְדַבֵּר	תְּבִאֲנָה	וְאֲשֶׁר	וְאֵתֵיכוֹת	עוֹלָם	עַם-	
to-them	let-them-declare	will-come	and-which	and-the-things-coming	of-old	a-people	
	H5046	H0935		H0857	H5769		

And who, as I, shall call, and shall declare it, and set it in order for me, since I established the ancient people? and the things that are coming, and that shall come to pass, let them declare.

וְהִגַּדְתִּי	הִשְׁמַעְתִּיךָ	מֵאֲזַי	הֲלֹא	תִירָתוֹ	וְאֵל-	תִּפְחָדוֹ	אֵל-	8
and-declared	caused-you-to-hear	from-then	have-I-not	fear	and-do-not	dread	Do-not	
H5046	H8085		H3808	H7297	H0408	H6342	H0408	
בֶּל-	צוּר	וְאֵין	מִבְּלַעֲרָי	אֱלֹהִים	הִישׁ	עֵדָי	וְאַתֶּם	
not	Rock	and-there-is-no	apart-from-Me	an-Eloah	is-there	are-My-witnesses	and-you	
H1077	H6697	H0369	H1107	H0433	H3426	H5707		
							יִדְעֵתִי:	
							I-know	
							H3045	

Fear ye not, neither be afraid: have I not declared unto thee of old, and showed it? and ye are my witnesses. Is there a God besides me? yea, there is no Rock; I know not any.

יֹועִילוּ	בֶּל-	וְחִמּוּדֵיהֶם	תִּהְיוּ	כֻלָּם	בְּפֶסֶל	יִצְרֵי-	9	
they-profit	not	and-their-delights	are-emptiness	all-of-them	an-idol	Formers-of		
H3276	H1077		H8414	H3605	H6459	H3335		
יִבְשׁוּ:	לְמַעַן	יִדְעוּ	וּבֶל-	יִרְאוּ	בֶּל-	הֵמָּה	וְעֵדֵיהֶם	
they-may-be-ashamed	so-that	they-know	and-not	they-see	not	they	and-their-witnesses	
H0954	H4616	H3045	H1077	H7200	H1077	H1992	H5707	

They that fashion a graven image are all of them vanity; and the things that they delight in shall not profit; and their own witnesses see not, nor know: that they may be put to shame.

יֹועִיל:	לְבַלְתִּי	נִסַּךְ	וּפֶסֶל	אֵל	יִצַּר	מִי-	10
profit	for-no	has-cast	and-an-idol	a-god	has-formed	Who	
H3276	H1115		H6459	H0410	H3335	H4310	

Who hath fashioned a god, or molten an image that is profitable for nothing?

מֵאֲדָם	הֵמָּה	וְחַרְשֵׁים	יִבְשׁוּ	חֲבֵרָיו	כָּל-	הֵן	11
are-from-men	they	and-the-craftsmen	will-be-ashamed	his-companions	all	Behold	
H0120	H1992	H2796	H0954	H2270	H3605	H2005	
יַחַד:	יִבְשׁוּ	יִפְחָדוּ	יַעֲמֻדוּ	כֻלָּם	יִתְקַבְּצוּ		
together	they-will-be-ashamed	they-will-dread	let-them-stand	all-of-them	let-them-gather		
	H0954	H6342	H5975	H3605	H6908		

Behold, all his fellows shall be put to shame; and the workmen, they are of men: let them all be gathered together, let them stand up; they shall fear, they shall be put to shame together.

יִצְרֶהוּ he-shapes-it H3335	וּבַמִּקְבֹּטִים and-with-hammers H4717	בַּחֲמֵל in-the-coals H6352	וַיַּעַל and-works H6466	מֵעֵצָה an-axe H4621	בַּרְזֵל iron H1270	חָרַשׁ A-craftsman-of H2796	12
--	---	---	--	--	---	---	----

כֹּחַ strength H0369	וְאֵין and-there-is-no H0369	רָעֵב he-is-hungry H7456	גַּם- also H1571	כֹּחוֹ his-strength H2220	בְּזְרוֹעַ with-the-arm-of H2220	וַיַּעַלְהוּ and-works-it H6466
--	--	--	--	---	--	---

וַיִּיעֵף: and-is-weary H3286	מַיִם water H4325	שָׁתָה he-drinks H8354	לֹא- not H3808
---	---	--	--------------------------------------

The smithmaketh an axe, and worketh in the coals, and fashioneth it with hammers, and worketh it with his strong arm: yea, he is hungry, and his strength faileth; he drinketh no water, and is faint.

יַעֲשֶׂהוּ he-makes-it H8279	בְּשֵׁרֶד with-a-stylus H8279	יִתְאַרְהוּ he-outlines-it H5186	קוֹ a-line H5186	נִטָּה stretches-out H5186	עֵצִים wood H6086	חָרַשׁ A-craftsman-of H2796	13
--	---	--	--	--	---	---	----

אִישׁ a-man H0376	כְּתַבְנִית like-the-form-of H8403	וַיַּעֲשֶׂהוּ and-he-makes-it H4230	יִתְאַרְהוּ he-traces-it H4230	וּבַמְחַוּנָה and-with-a-compass H4230	בַּמִּקְצָעוֹת with-planes H4741
---	--	---	--	--	--

בֵּית: a-house H3427	לְשֹׁבֵת to-dwell-in H3427	אָדָם a-human H0120	כְּתַפְאֵרַת like-the-beauty-of H8597
--	--	---	---

The carpenter stretcheth out a line; he marketh it out with a pencil; he shapeth it with planes, and he marketh it out with the compasses, and shapeth it after the figure of a man, according to the beauty of a man, to dwell in a house.

וַיַּאֲמִץ- and-he-strengthens H0553	וְאֵלוֹן and-an-oak H0437	תְּרִיזָה a-cypress H8645	וַיִּקַּח and-he-takes H3947	אֲרָזִים cedars H0730	לּוֹ for-himself H3772	לְקַרְתָּ- To-cut-down H3772	14
--	---	---	--	---	--	--	----

יַגְדֵּל: makes-it-grow H1431	וַגָּשָׁם and-the-rain H1653	אֲרָז a-pine H0766	נִטַּע he-plants H5193	יַעַר the-forest H6086	בְּעֵצֵי- among-the-trees-of H6086	לּוֹ for-himself H6086
---	--	--	--	--	--	--

He heweth him down cedars, and taketh the holm-tree and the oak, and strengtheneth for himself one among the trees of the forest: he planteth a fir-tree, and the rain doth nourish it.

אֲף- also H0637	וַיִּחַם and-warms-himself H2552	מֵהֶם from-them H1992	וַיִּקַּח and-he-takes H3947	לְבַעַר to-burn H0120	לְאָדָם for-a-man H0120	וַהֲיֵה And-it-becomes H1961	15
---------------------------------------	--	---	--	---	---	--	----

פְּסִל an-idol H6459	עָשָׂהוּ he-makes-it H7812	וַיִּשְׁתָּחוּ and-bows-down H7812	אֱלֹהִים a-god H0410	וַיַּעַל- he-makes H6466	אֲף- also H0637	לֶחֶם bread H3899	וַאֲפָה and-bakes H0644	יִשְׂקֵהוּ he-kindles H5400
--	--	--	--	--	---------------------------------------	---	---	---

לְמוֹ: to-it H5456	וַיִּסְגְּד- and-prostrates H5456
--	---

Then shall it be for a man to burn; and he taketh thereof, and warmeth himself; yea, he kindleth it, and baketh bread: yea, he maketh a god, and worshippeth it; he maketh it a graven image, and falleth down thereto.

צָלָה	יִצְלֶה	יֹאכֵל	בָּשָׂר	חֶצְיוֹ	עַל-	אֵשׁ	בְּמוֹ-	שָׂרַף	חֶצְיוֹ	16
a-roast	he-roasts	he-eats	meat	half-of-it	upon	the-fire	in	he-burns	Half-of-it	
H6748	H6740	H0398	H1320	H2677		H0784	H1119	H8313	H2677	
אֹרֶ: אֶת-	רָאִיתִי	חַמוּתִי	הָאָח	וַיֹּאמֶר	יָחַם		אֶף-	וַיִּשְׂבַּע		
the-fire	I-have-seen	I-am-warm	Aha	and-says	he-warms-himself		also	and-is-satisfied		
	H7200	H2552	H1889	H0559	H2552		H0637	H7646		

He burneth part thereof in the fire; with part thereof he eateth flesh; he roasteth roast, and is satisfied; yea, he warmeth himself, and saith, Aha, I am warm, I have seen the fire.

לָו	(יִסְגֹּד-)	[יִסְגֹּד-]	לְפָסְלוֹ	עָשָׂה	לְאֵל	וּשְׁאָרֵיתוֹ	17			
to-it	he-bows-down	ketiv	into-his-idol	he-makes	into-a-god	And-the-rest-of-it				
H5456	H5456	H5456	H6459		H0410	H7611				
	אַתָּה:	אֱלֹהֵי	כִּי	הַצִּילֵנִי	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	וַיִּתְפַּלֵּל	וַיִּשְׁתַּחוּ		
	you	my-god	for	deliver-me	and-says	to-it	and-prays	and-prostrates		
		H0410		H5337	H0559	H0413	H6419	H7812		

And the residue thereof he maketh a god, even his graven image; he falleth down unto it and worshippeth, and prayeth unto it, and saith, Deliver me; for thou art my god.

עֵינֵיהֶם	מִרְאוֹת	טָח	כִּי	יָבִינוּ	וְלֹא	יָדְעוּ	לֹא	18
their-eyes	from-seeing	smeared-over	for	they-understand	and-not	they-know	Not	
	H7200			H0995	H3808	H3045	H3808	
					לְבָתָם:	מִזֵּה־שִׂכְלִיל		
					their-hearts	from-understanding		

They know not, neither do they consider: for he hath shut their eyes, that they cannot see; and their hearts, that they cannot understand.

תְּבוֹנָה	וְלֹא-	דַעַת	וְלֹא	לְבוֹ	אֶל-	יָשִׁיב	וְלֹא-	19		
understanding	and-not	knowledge	and-not	his-heart	to	he-brings-back	And-not			
H8394	H3808	H1847	H3808		H0413	H7725	H3808			
אֲצַלֶּה	לֶחֶם	נְחָלָיו	עַל-	אֶפְתִּי	וְאֶף	אֵשׁ	בְּמוֹ-	שָׂרַפְתִּי	חֶצְיוֹ	לֵאמֹר-
I-roast	bread	its-coals	upon	I-baked	and-also	the-fire	in	I-burned	half-of-it	to-say
H6740	H3899	H1513		H0644	H0637	H0784	H1119	H8313	H2677	H0559
עֵץ	לְכוֹל	אֶעֱשֶׂה	לְתוֹעֵבָה	וַיִּתְרוֹ	וַיֹּאכַל	בָּשָׂר				
wood	to-a-block-of	shall-I-make	into-an-abomination	and-its-remainder	and-eat	meat				
H6086	H0944		H8441		H0398	H1320				
							אֶסְגֹּד:			
							shall-I-bow-down			
							H5456			

And none calleth to mind, neither is there knowledge nor understanding to say, I have burned part of it in the fire; yea, also I have baked bread upon the coals thereof; I have roasted flesh and eaten it: and shall I make the residue thereof an abomination? shall I fall down to the stock of a tree?

אֶת-	יִצְלֵל	וְלֹא-	הִטָּהוּ	הוֹתֵל	לֵב	אֶפְרָ	רֵעָה	20
eth	he-can-deliver	and-not	has-turned-him-aside	deceived	a-heart	ashes	Feeding-on	
H0853	H5337	H3808	H5186			H0665		
		ס	בִּימִינִי:	שָׁקַר	הֲלוֹא	יֹאמֶר	וְלֹא	נַפְשׁוֹ
		selah	in-my-right-hand	a-lie	is-there-not	he-says	and-not	his-soul
			H3225	H8267	H3808	H0559	H3808	H5315

He feedeth on ashes; a deceived heart hath turned him aside; and he cannot deliver his soul, nor say, Is there not a lie in my right hand?

יִזְכְּרֶיךָ אַתָּה עַבְדִּי כִּי וַיִּשְׂרָאֵל יַעֲקֹב אֵלֶּה זָכֹר־ 21
 I-formed-you you My-servant for and-Yisrael Yaaqov these-things Remember
[H3335](#) [H5650](#) [H3478](#) [H3290](#) [H0428](#) [H2142](#)

תִּנְשְׁנִי: לֹא יִשְׂרָאֵל אַתָּה לִּי עַבְדִּי- 21
 you-will-be-forgotten-by-Me not Yisrael you to-Me a-servant
[H5382](#) [H3808](#) [H3478](#) [H5650](#)

Remember these things, O Jacob, and Israel; for thou art my servant: I have formed thee; thou art my servant: O Israel, thou shalt not be forgotten of me.

אֵלַי שׁוּבָה חַטֹּאתֶיךָ וְכַעֲנֵן כְּעָבַן מְחִיתִי 22
 to-Me return your-sins and-like-a-mist your-transgressions like-a-cloud I-have-blotted-out
[H0413](#) [H7725](#) [H6051](#) [H6588](#) [H5645](#)

נִגְאַלְתִּיךָ: כִּי 22
 I-have-redeemed-you for

I have blotted out, as a thick cloud, thy transgressions, and, as a cloud, thy sins: return unto me; for I have redeemed thee.

פַּצְחוּ אֲרֶץ תַּחְתִּינֹת הָרִיעוּ יְהוָה עָשָׂה כִּי- שָׁמַיִם רְנוּ 23
 break-forth earth lowest-parts-of shout YHWH has-done-it for heavens Sing-for-joy
[H6476](#) [H0776](#) [H8482](#) [H7321](#) [H3068](#) [H8064](#)

יַעֲקֹב יְהוָה נִגְאַלְ כִּי- בּוֹ עֵץ וְכָל- יַעַר רְנָה הָרִים 23
 Yaaqov YHWH has-redeemed for in-it tree and-every forest singing mountains
[H3290](#) [H3068](#) [H6086](#) [H3605](#) [H7440](#) [H2022](#)

וּבִישְׂרָאֵל יִתְפַּאֵר: פַּ 23
 and-in-Yisrael He-glorifies-Himself para
[H3478](#)

Sing, O ye heavens, for Jehovah hath done it; shout, ye lower parts of the earth; break forth into singing, ye mountains, O forest, and every tree therein: for Jehovah hath redeemed Jacob, and will glorify himself in Israel.

יְהוָה אֲנִי מִבֶּטֶן וַיִּצְרָךְ נִגְאַלְךָ יְהוָה אָמַר כֹּה- 24
 YHWH I from-the-womb and-your-Former your-Redeemer YHWH says Thus
[H3068](#) [H0595](#) [H0990](#) [H3335](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

יְהוָה אֲנִי מִבֶּטֶן וַיִּצְרָךְ נִגְאַלְךָ יְהוָה אָמַר כֹּה- 24
 by-Myself ketiv ketiv the-earth Spreader-of alone heavens Stretcher-of all Maker-of
[H0854](#) [H0854](#) [H4325](#) [H0776](#) [H7554](#) [H0905](#) [H8064](#) [H5186](#) [H3605](#)

Thus saith Jehovah, thy Redeemer, and he that formed thee from the womb: I am Jehovah, that maketh all things; that stretcheth forth the heavens alone; that spreadeth abroad the earth (who is with me?);

אָחֹר חֲכָמִים מְשִׁיב יְהוֹלֵל וְקֹסְמִים בְּדִים אֲתוֹת מִפְּרֹ 25
 backward wise-men Turner-of He-makes-fools and-diviners liars signs-of Frustrator-of
[H0268](#) [H2450](#) [H7725](#) [H7080](#) [H0907](#) [H0226](#)

וְדַעְתָּם: יִשְׁכַּל: 25
 and-their-knowledge He-makes-foolish
[H5528](#) [H1847](#)

that frustrateth the signs of the liars, and maketh diviners mad; that turneth wise men backward, and maketh their knowledge foolish;

יְשַׁלֵּם	מְלִאֲכָיו	וְעֵצָת	עַבְדּוֹ	דְּבַר	מְקִים
He-fulfills	His-messengers	and-the-counsel-of	His-servant	the-word-of	Establisher-of
	H4397	H6098	H5650	H1697	

יְהוּדָה	וְלְעָרֵי	תּוֹשָׁב	לְיְרוּשָׁלַם	הָאֹמֵר
Yehudah	and-of-the-cities-of	she-will-be-inhabited	of-Yerushalayim	the-One-saying
H3063		H3427	H3389	H0559

אֶקְוִמָם:	וְחָרְבוֹתֶיהָ	תִּבְנֶינָה
I-will-raise-up	and-her-ruins	they-will-be-built
	H2723	H1129

that confirmeth the word of his servant, and performeth the counsel of his messengers; that saith of Jerusalem, She shall be inhabited; and of the cities of Judah, They shall be built, and I will raise up the waste places thereof;

אֶבְיֹשׁ:	וְנְהַרְתֶּיהָ	חֲרָבִי	לְצוֹלָה	הָאֹמֵר
I-will-dry-up	and-your-rivers	be-dry	to-the-deep	The-One-saying
H3001	H5104		H6683	H0559

that saith to the deep, Be dry, and I will dry up thy rivers;

וְלֹאֹמֵר	יְשַׁלֵּם	חֲפָצִי	וְכֹל-	רֹעִי	לְכוֹרֶשׁ	הָאֹמֵר
even-saying	he-will-fulfill	My-pleasure	and-all	My-shepherd	of-Koresh	The-One-saying
H0559		H2656	H3605	H7473	H3566	H0559

ס	תִּנָּסַד:	וְהִיכָל	תִּבְנֶינָה	לְיְרוּשָׁלַם
selah	will-be-founded	and-the-temple	she-will-be-built	of-Yerushalayim
	H3245	H1964	H1129	H3389

That saith of Cyrus, He is my shepherd, and shall perform all my pleasure, even saying of Jerusalem, She shall be built; and of the temple, Thy foundation shall be laid.